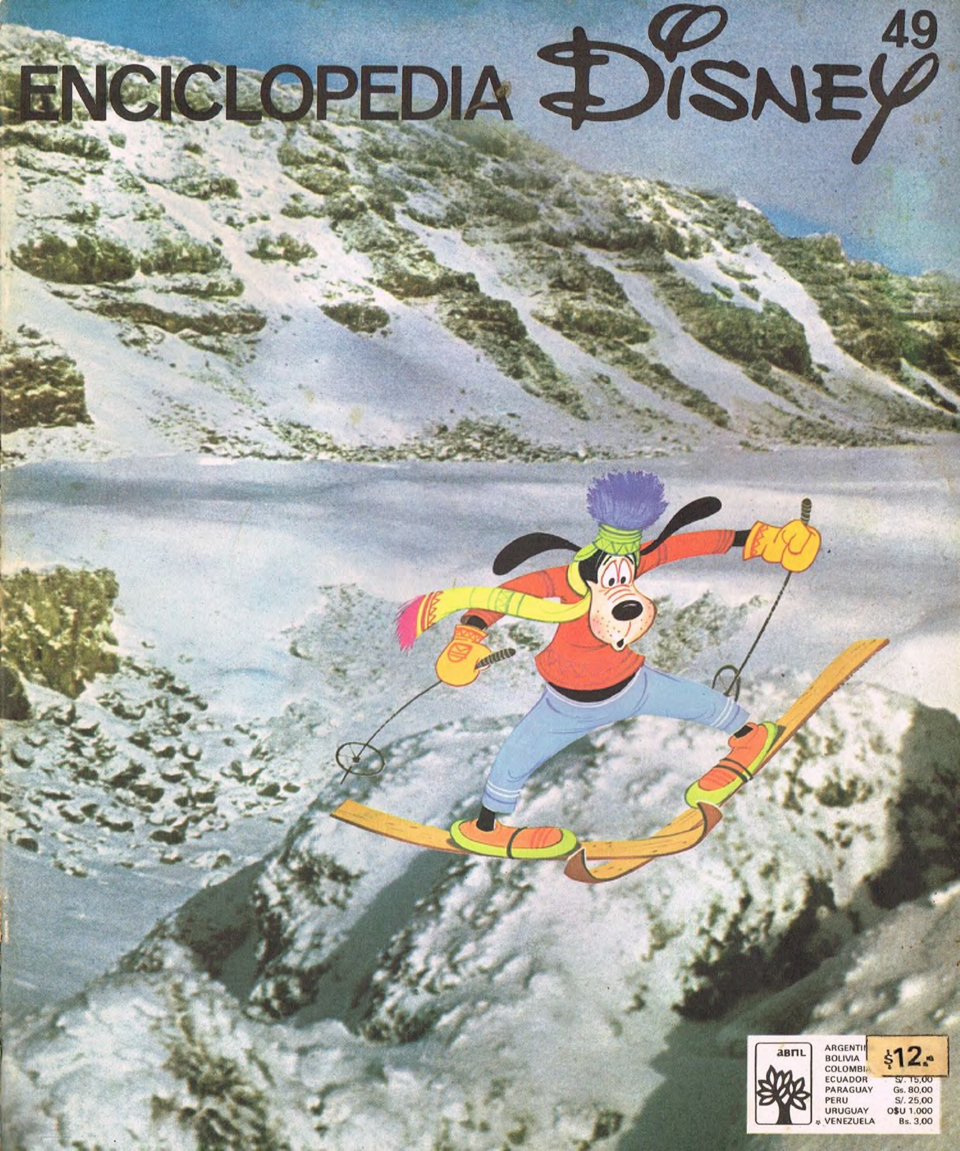

49
ENCICLOPEDIA Disney
abril
ARGENTIN
BOLIVIA
COLOMBIA
ECUADOR S/. 15,00
PARAGUAY Gs. 80,00
PERU S/. 25,00
URUGUAY O$U 1.000
VENEZUELA Bs. 3,00
$12.-



EDITOR: VICTOR CIVITA

Director de Publicaciones:
Roberto Civita
Director de La División Fascículos:
Pedro Paulo Poppovic
Director Editorial de Fascículos:
Ary Coelho
EDICION EN ESPAÑOL
Consejo Editorial:
José Luis Vázquez
Raúl Leonardo Carman
Gabriel Tranjan Neto
Beatriz Hagström
Maria Elena Litardo
Colaboración:
Isabel Dupuy (traducción)
Corrección:
Augusto F. Salvo (jefe)
Auxiliar de Trabajos Editoriales:
Edenir da Silva

DICCIONARIO INGLES-ESPAÑOL (3.º y 4.º páginas de cubierta): esta obra está basada en la estructura del Diccionario Inglés-Portugués de Everton Florenzano, bajo licencia de EDITORA TECNOPRINT S.A. Rio de Janeiro, Brasil. © Derechos de edición reservados para Abril S.A. Cultural e Industrial, São Paulo, Brasil.

Edición organizada por Abril S.A. Cultural e Industrial (artículo 15, Ley 5 988, de 14/12/73).
Esta obra fue compuesta e impresa en los talleres de Abril S.A. Cultural e Industrial. Printed in Brazil.

PLAN DE LA OBRA

Cada fascículo de Enciclopédia Disney tiene 20 páginas: 16 interiores y 4 de cubiertas. Usted podrá coleccionar las páginas interiores y las terceras y cuartas de cubiertas, encuadernándolas separadamente. Las páginas interiores formarán siete volúmenes y las cubiertas, dobladas al medio, um volumen de formato menor.

Para encuadernar ambas colecciones, usted podrá adquirir oportunamente en los puestos de venta de publicaciones, tapas especiales, así como un índice general al terminar la obra.

Colección de páginas interiores: cada uno de los siete volúmenes de esta colección estará integrado por 14 fascículos, encuadernados según el orden de numeración de las páginas.

Colección de cubiertas: al terminar la publicación de los fascículos se completa este volumen, un Diccionario Inglés-Español. Para encuardenarlo usted deberá separar la tercera y cuarta páginas de cubierta de cada fascículo y doblarlas al medio.

DISTRIBUIDORES

ARGENTINA:	Distribuidor Buenos Aires, VACCARO HNOS. S.R.L., Entre Ríos 919 - 1.º piso. Distribuidor Interior: RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Bartolomé Mitre, 853, 5.º piso, Buenos Aires.
CHILE:	Distribuidora Latinoamericana Ltda. (DILA). Tocornal 625. Santiago. Teléfono 31889.
COLOMBIA:	Ediciones Panorama S.R.L., Calle 20 n.º 44-72, interior 2 - Apartado Aéreo 15188, Bogotá. Teléfono 690668.
ECUADOR:	Oviedo Hermanos C.Ltda., Chimborazo 318 y Luque, Guayaquil. Teléfono 518028.
PARAGUAY:	Selecciones S.A.C., Iturbe 436 - Asunción - teléfono 41588.
PERU:	Distribuidora de Revistas RIMAC S/A, Av. República de Panamá 6255, Lima. Teléfono 460128.
URUGUAY:	Distribuidor DISPLA Ltda., Juan M. Blanes 1078, Montevideo. Teléfono 42524.
VENEZUELA:	Distribuidora Continental S/A, Ferrenquín a la Cruz 178, Apartado 575, Caracas.

LA CONQUISTA DE LOS POLOS

Después del enorme éxito que tuvieron las notas de Mickey sobre los exploradores del Africa, el periódico "Patonoticias" encomendó a su nuevo reportero la reconstrucción fotográfica del descubrimiento de los polos.

—Para reconstruir el "camino del oso" vamos a necesitar un equipo especial —dijo Mickey—.

—¿El polo fue descubierto por un oso? —dijo Dippy asombradísimo—. Bueno, no es de extrañar, ya que ellos viven allí...

—No son los osos los que descubrieron el polo Norte, Dippy. Estos animales viven en las heladas orillas del Artico. En el polo no viven ni los osos ni ningún otro animal. Al decir "el camino del oso" yo me refería a otra cosa: la palabra Artico viene del griego arktos, que significa oso y pasó a ser una forma de designar al Norte. Y eso porque la constelación de la Osa Menor brilla, para los europeos, en dirección al polo. El camino que nosotros haremos para la reconstrucción fotográfica que ofreceremos a nuestros lectores es, en realidad, el camino que siguieron los exploradores del Artico: Nansen, Peary, Amundsen y otros. "Patonoticias" ha fletado un avión igual al de Amundsen y lo ha puesto a nuestra disposición.

Dippy dijo, asombrado:

—¿Desde cuándo Patilludo está dispuesto a gastar dinero?

—Es que hizo una apuesta con Patacón —explicó Mickey—.

—¿Qué clase de apuesta hizo?

—Obtener una buena nota sobre Africa sin emplear a ninguno de sus reporteros oficiales.

—Ah, ¿pero los reporteros de "Patonoticias" no son Donald y Plumita?

—Claro que son ellos.

—Así es fácil ganar, ¿no es cierto, Mickey?

—Dejémoslo así. Patilludo, al ganar la apuesta, obtuvo la financiación de este viaje.

—¡Ah, ya entiendo!..

Tres días después los dos reporteros, acompañados por Pluto, se encontraban en Oslo, capital de Noruega.

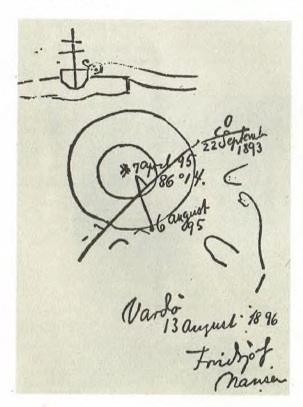
—Fue aquí, en Cristianía, donde los jóvenes Nansen y Amundsen vivieron, estudiaron y soñaron con la





En este mapa se indican las más famosas expediciones realizadas a fines del siglo pasado y a principios de éste para llegar al polo Norte o explorar el Artico. Cada intento está representado por una línea de color. En algunos lugares se han marcado los campamentos de los exploradores más famosos, tales como Munk, Barents y Hudson. Varios accidentes geográficos nórdicos llevan sus nombres.

Esta es una página del cuaderno de notas de Nansen. En cuanto llegó a su patria, en 1896, los periodistas lo asediaron y él les hizo un cuadro sumario de su expedición en esta página, que alguien conservó como documento del viaje más septentrional realizado hasta esa fecha por el hombre. En varias oportunidades Nansen intentaría nuevamente alcanzar el polo. Sin embargo, jamás lo logró.



conquista del polo Norte —dijo Mickey dirigiendo el objetivo de su máquina fotográfica hacia la ciudad—.

—¿En Cristianía?

Dippy puso su mano frente a la cámara de Mickey, precisamente en el momento en que se oía el *clic* del obturador.

—Pero, ¿te has vuelto loco? —gritó Mickey—. ¡Has puesto la mano delante de mi cámara!

—¡Es que estabas cometiendo un error, Mickey! ¡Esta ciudad es Oslo!

Mickey resopló:

—Cristianía era el nombre de la ciudad en la época de Nansen y de Amundsen... ¡y no vuelvas a poner tu mano frente a mi cámara aunque yo esté equivocado!

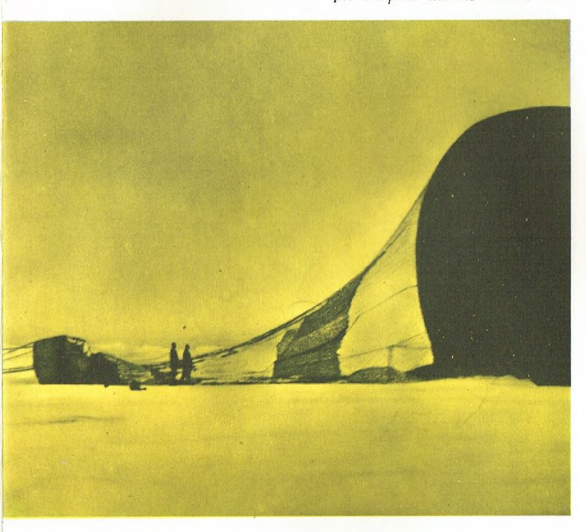
En el aeropuerto de la ciudad los esperaba el pequeño avión con el que tratarían de sobrevolar el polo.

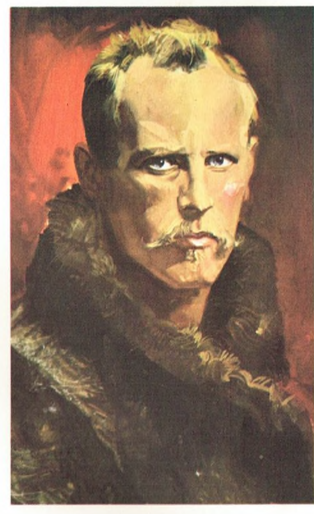
—Le pedí a "Patonoticias" este avión, que es igual a aquel en que Amundsen se mató.

—¿Qué estás diciendo? —preguntó Dippy, alarmado—.

—Roald Amundsen fue el primer hombre que sobrevoló el polo Norte, en avión y en dirigible. Construía sus aparatos en Italia con la ayuda de un amigo suyo: Umberto Nobile. Después de haber participado del viaje sobre el polo que hizo Amundsen con el dirigible "Norge", Nobile resolvió probar suerte por cuenta propia. Construyó el dirigible "Italia" y, en 1928, se dirigió al polo. Pero no tuvo suerte. Volviendo del tercer vuelo preliminar de exploración, repentinamente, y debido a un fenómeno atmosférico, el dirigible

Fridtjof Nansen, explorador, científico y filántropo, recibió el premio Nobel de la paz en 1922. Desde niño fue un gran deportista, y tal vez eligió la profesión de zoólogo porque le permitía vivir al aire libre. La exploración de las heladas extensiones árticas lo absorbieron por completo durante muchos años.





El 12 de julio de 1897, el sueco Salomon Andrée partió con dos compañeros en un globo, tratando de hacer un reconocimiento aéreo de la región del polo Norte. En esa época los globos estaban muy de moda en Europa como medio de exploración aérea. Pero había accidentes trágicos como éste: los tres murieron poco después de haberse sacado esta foto.

perdió rápidamente altura y se estrelló contra el suelo. Parte de la tripulación fue lanzada fuera de la cabina destrozada, inclusive Nobile. El dirigible, aliviado por esa pérdida de peso, volvió a subir y desapareció arrastrado por los vientos. Por suerte, el aparato de radio también había caído de la cabina y Nobile pudo usarlo. Desde varios de los países septentrionales, Noruega, la URSS y los Estados Unidos, partieron expediciones de socorro. Amundsen también se dirigió, en su avión, a salvar a su amigo. Levantó vuelo desde este aeropuerto y jamás volvieron a tener noticias de él. Nobile fue encontrado, pero Amundsen desapareció para siempre. Una linda historia, ¿no es cierto?

—¿Linda?

—Un hombre que se sacrifica por un amigo. . .

—¡Pero él murió, Mickey! ¡Y en un avión como éste! ¿Crees que me voy a meter en ese aparato?

—¡Pero Dippy —protestó Mickey—, no me vas a demostrar que eres un cobarde. . .!

Dippy sacó pecho:

—¡Vamos!

De pronto recordó que tenía tres supercacahuetes en el sombrero. De ser necesario, ¡glup!, se los tragaría. Pluto, que gemía desesperadamente, tuvo que ser llevado por la fuerza.

Después de un día de vuelo Dippy estaba cansado de ver nada más que nieve y hielo.

—¡Que monotonía! En el Africa, por lo menos, había árboles y animales. . .

—Ya obtuve algunas buenas fotos de las auroras boreales; éste es un fenómeno que sólo es visible en los polos. Pero tengan paciencia. Ya estamos llegando a la parte norte de los Estados Unidos.

En cuanto pronunció estas palabras, el motor empezó a fallar. Más que a escape, Dippy echó mano de su sombrero, buscando los supercacahuetes. Pero, gracias a la pericia de Mickey, lograron aterrizar en el hielo.

—Tuvimos suerte —comentó Mickey, rascándose la cabeza—. Parece que no fue muy brillante la idea de



Robert Peary, el conquistador del polo Norte, retratado con la barba que le creció en el Artico. No la usaba por estética, sino porque le servía para protegerle del frío la parte inferior del rostro. Cuando Peary llegó al polo, ya tenía 52 años; pero era un perfecto atleta, que hubiese podido vencer a cualquier joven en una prueba de resistencia, como lo demostró con su carrera, al retornar.





La campana de a bordo del famoso navío de Nansen, el "Fram". Nansen, que era muy celoso con su barco, no vaciló, sin embargo, en prestárselo a Roald Amundsen cuando éste lo necesitó para llegar al polo Sur. El "Fram" era un barco reforzado, con la proa redondeada, por lo cual sólo podía navegar a poca velocidad; en compensación, su forma impedía que el hielo lo destrozara al aprisionarlo. Uno de los mayores peligros para un barco es, precisamente, la compresión que el hielo produce en el casco, al quedar aprisionado por éste. El "Fram" había sido diseñado especialmente y el proyecto era del mismo Nansen. El nombre "Fram" se hizo legendario: significa "Adelante".

utilizar un modelo tan viejo. El aceite del motor se ha congelado...

—¡Debías haberle puesto una bufanda, Mickey! —rezongó Dippy—. El infeliz se ha resfriado. Y ahora, ¿qué haremos?

—Ahora, nuestro reportaje va a ser más realista. Vamos a hacer el resto del viaje en trineo, como lo hicieron otros exploradores polares...

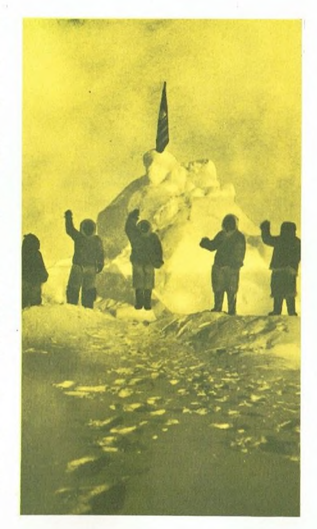
—Pero, ¿de dónde sacaremos los perros para tirar de los trineos?

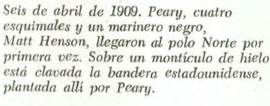
Mickey, señalando a Pluto, dijo:

—Ahí tenemos uno. Y remediaremos la falta de pelo abrigándolo con suéteres de los nuestros, y nosotros también empujaremos el equipaje, como lo hicieron Peary y sus compañeros...

—Eso era más fácil de decir que de hacer.

—¡No por nada Peary y su gente perdieron 15 kilos de peso cada uno, en ese viaje! —exclamó Mickey, con la lengua afuera—. Deberíamos haber usado el método de Nansen.





Seis de abril de 1909. Peary, cuatro esquimales y un marinero negro, Matt Henson, llegaron al polo Norte por primera vez. Sobre un montículo de hielo está clavada la bandera estadounidense, plantada allí por Peary.

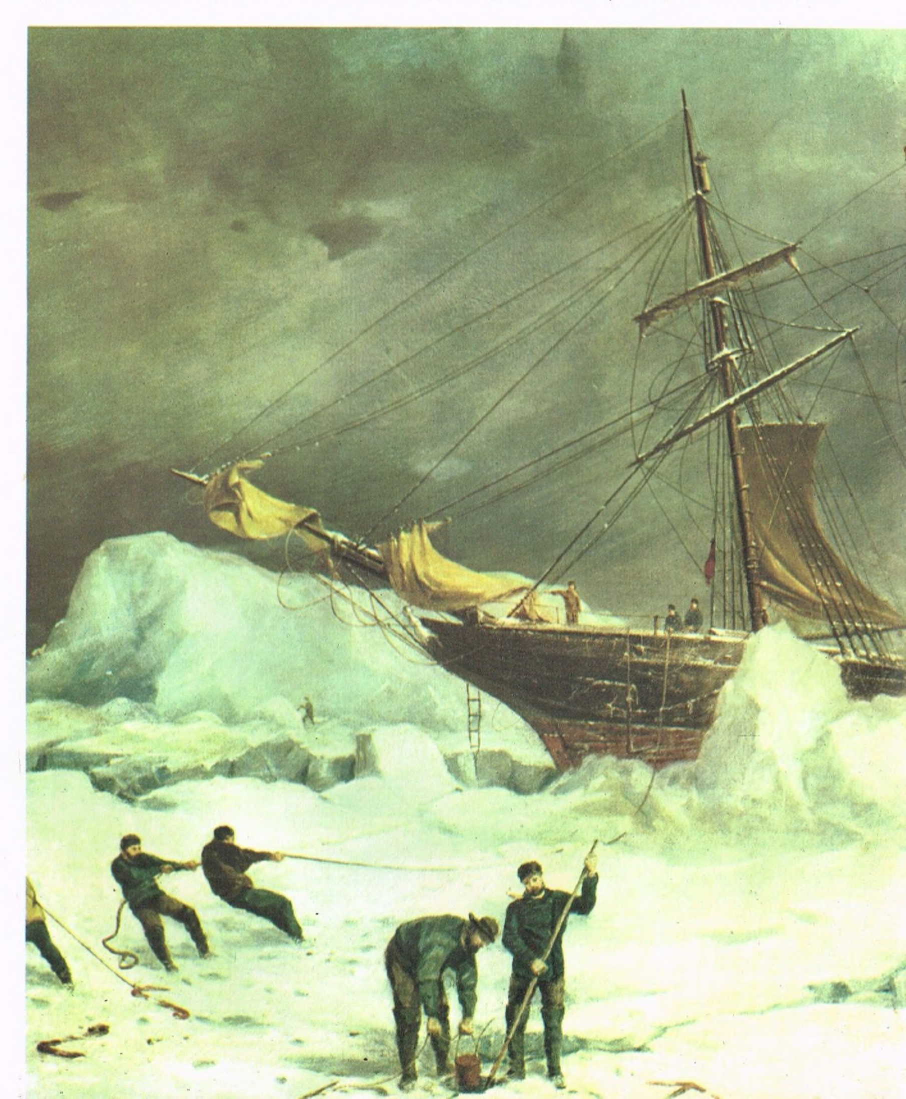






Roald Amundsen parte hacia el polo en su dirigible "Norge", construido por Nobile. Este participaba en la expedición junto con otros cinco italianos, siete noruegos, un sueco y el estadounidense Ellsworth. Más tarde, tratando de salvar a Nobile, cuyo dirigible había sufrido un desastre, Amundsen murió.

Este grabado representa una de las expediciones que, entre 1848 y 1854, partieron en busca de los navíos de John Franklin, cuyos restos se encontraron en 1859. Los marineros colocan explosivos para librar al buque del aprisionamiento del hielo.







Dippy hizo ademán de "aquí me quedo", se sentó y dijo:

—Entonces, mientras descansamos, explícanos los dos métodos. ¡Yo voto por el más fácil! ¡Esto de ir tirando de la carga sobre el hielo es sofocante!

—El primero que pensó en llegar al polo fue Nansen, en 1896. Se había enterado de que la expedición polar comandada por el norteamericano De Long había descubierto un hecho interesante: los grandes bloques de hielo que flotaban en este mar. . .

—¿Mar? ¿El polo Norte es un mar?

—Así es. La Antártida, en donde está el polo Sur, es un continente cubierto de hielo. Pero el Artico es un mar recubierto de hielo. Bajo nuestros pies hay un océano. Debido a los movimientos de esa masa de agua subyacente (que, como todo mar, tiene corrientes), el hielo que flota en la superficie se mueve. Y ese señor De Long comprobó que el hielo iba de Nueva Siberia hacia el Atlántico, a través del casquete polar. Eso

Esta inmensa barrera de hielo se encuentra a 500 kilómetros del polo Sur. Tiene 350 metros de espesor y avanza varios centímetros por día. De sus bordes se desprenden enormes témpanos. Uno solo de ellos representa tanta agua como para irrigar, durante todo un año, las regiones secas de América del Sur.

Amundsen, con algunos camaradas, se apresta para realizar uno de los viajes de reconocimiento previos al "gran salto" en dirección al corazón de la Antártida. En otra costa del continente helado, el malogrado Scott se prepara para el mismo viaje que, para él, terminaría trágicamente.



ITINERARIOS PRINCIPALES
Wilkes 1840
Amundsen 1911
Scott 1911-12
Shackleton 1915
Byrd 1929
Fuchs-Hillary 1958

ISLAS GEORGIAS DEL SUR
ISLAS SANDWICH DEL SUR
OCEANO ATLANTICO
CIRCULO POLAR ANTARTICO
OCEANO INDICO
ISLAS MALVINAS
AMERICA DEL SUR
ISLAS SHETLAND DEL SUR
TIERRA DE LA REINA MAUD
TIERRA DE ENDERBY
PENINSULA ANTARTICA
BAHIA VAHSEL
ALTIPLANO DE ELLSWORTH
MESETA POLAR
MESETA AMERICA
POLO SUR
TIERRA DE WILKES
OCEANO PACIFICO
PEQUEÑA AMERICA
BAHIA DE LAS BALLENAS
MONTES EREBO Y TERROR
TIERRA VICTORIA
TIERRA ADELIA
POLO SUR MAGNETICO
TASMANIA
NUEVA ZELANDIA
AUSTRALIA

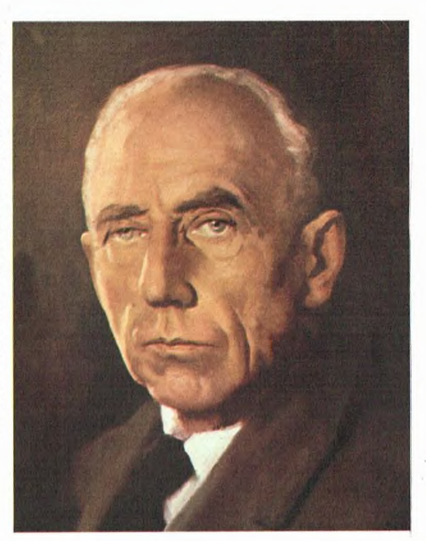
En este mapa se indican los itinerarios de las principales expediciones antárticas. A diferencia del Artico, que siendo un mar interesa menos, la Antártida sigue siendo explorada por varios países que esperan obtener de ella, dentro de algún tiempo, beneficios materiales. Además, el continente ha revelado secretos científicos sorprendentes. Por ejemplo: se ha descubierto que no siempre estuvo helado, y que hay fósiles de animales y vegetales de clima templado. Probablemente el continente cambió de lugar en el planeta.



le dio a Nansen una gran idea: dejarse transportar pasivamente por el hielo. Construyó un barco bien reforzado, el *Fram*, y, saliendo de Noruega, se dejó aprisionar por los hielos que se forman en los bordes del casquete polar. Efectivamente, el barco empezó a ser transportado hacia el polo por el hielo en movimiento. Pero, a cierta altura, Nansen comprobó que no pasarían por el polo, sino a bastante distancia de él: el hielo se movía de manera irregular. Abandonó entonces el barco, acompañado por un amigo, el teniente H. Johansen, y los dos siguieron avanzando a pie. Pero no pudieron llegar hasta el polo. Se les acabaron los comestibles y tuvieron que volver comiéndose los perros y. . .

Pluto, alarmado, paró las orejas.





Amundsen, ya hombre, retratado en la época en que ancló el "Fram", que Nansen le había prestado, en la Bahía de las Ballenas, en la Antártida. El 19 de octubre de 1911 partió hacia el polo Sur, al que llegó el 14 de diciembre del mismo año. Su viaje, a diferencia del que emprendiera el desventurado Scott, transcurrió sin grandes problemas y se vio coronado por el éxito. Pudo así realizar su sueño de conquistar el polo, aunque no el anhelado polo Norte, empresa de la que desistió al recibir noticias de que Peary lo había precedido.

Roald Amundsen a los ocho años de edad. Había nacido en las cercanías de Cristianía, hoy Oslo, el 16 de julio de 1872, en el seno de una familia de marinos de la que heredó el espíritu aventurero. Ambicioso, soñaba en ser el primer hombre que pisara el polo Norte. Amigo de Nansen, era, como él, un atleta.

—Tranquilo, Pluto —se apresuró a aclarar Mickey—. Tú eres nuestro amigo... El hecho es que la falta de comida es asunto muy serio acá en el polo. Cuando los esquimales que habitan esas casas de hielo que llaman iglús, encienden un fuego, el olor a pescado frito atrae a animales que están a kilómetros de distancia... Nansen y Johansen fueron recogidos, por fin, por una expedición británica y llegaron a Cristianía dos días después que el *Fram*, que había logrado zafarse de los hielos después de haber estado encallado durante mil días.

Al año siguiente, un sueco, Salomon Andrée, resolvió emplear otro método para llegar al polo: el globo, que en esos tiempos era la única forma de volar. El 12 de julio de 1897 levantó vuelo y desapareció. Recién en 1930 una expedición científica encontró los restos de ese globo y los cadáveres de los tres exploradores. Como Andrée y su grupo habían tomado varias fotos de sí mismos antes de morir, al ser reveladas se conoció la dolorosa tragedia...

—Pero, finalmente, ¿quién llegó al polo? —preguntó Dippy—. ¿Quién fue el primero?

—Robert Edwin Peary, oficial de la Marina estadounidense. Tras el fracaso de sus predecesores, llegó a la conclusión de que sólo había un medio de llegar: a pie.

—¿A pie?

—A pie. Empezó por hacerse amigo de los esquimales y aprendió de ellos cómo moverse en el Artico, cómo escapar de situaciones peligrosas, cómo prever los movimientos del hielo y saber cuándo éste comienza a rajarse. En compañía de su equipo, se fue familiarizando con el ambiente. Finalmente, en 1908, a los 52 años, se embarcó con todo su bagaje en el buque *Roosevelt*, que lo dejó en la región en que comienzan los hielos. Algunos equipos se adelantaron, con la misión de llegar a ciertos puntos del camino, dejar repuestos y ropas, y volver. Con estos elementos dispuso de bases de reabastecimiento. Por último, empezó la marcha. El grupo llegó a una distancia de 250 kilómetros del polo. De ahí en adelante, y llevando el mínimo posible de peso, Peary, cuatro esquimales y su ayudante Matt Henson, un marinero negro que se había preparado con él, llegaron al polo el 6 de abril de 1909. Tuvieron apenas tiempo de sacar unas fotos y volver corriendo...

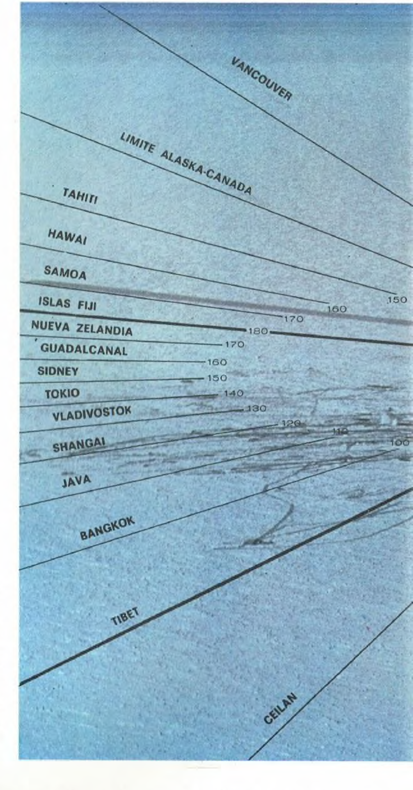
—¿Por qué?

—Porque el hielo, con la llegada del verano, comenzaba a resquebrajarse. Si una gran grieta llegaba a abrirse en su camino, hubiesen quedado aislados y muerto de hambre. Cada hombre perdió 15 kilos de peso en esa carrera de regreso. Y, cuando Peary volvió a los Estados Unidos, aún debió correr un poco más...

Viendo la cara de desconcierto que puso Dippy, Mickey explicó:

—Al volver, fue ascendido a con-





Todos los caminos llevan a los polos. Y es en ellos donde todos los meridianos se juntan. Las líneas fueron superpuestas a una fotografía de la región. Varios países reivindican una "franja" de la Antártida, generalmente limitada por los meridianos entre los que se encuentran comprendidos.

tralmirante; algunos de sus colegas protestaron aduciendo que esa designación era ilegal, no había cumplido con las marchas reglamentarias de la Marina. Peary, a esas objeciones como respuesta, recorrió 40 kilómetros en seis horas, perdiendo, por el frío, los dedos de los dos pies.

—¡Zápate! ¡Qué coraje!

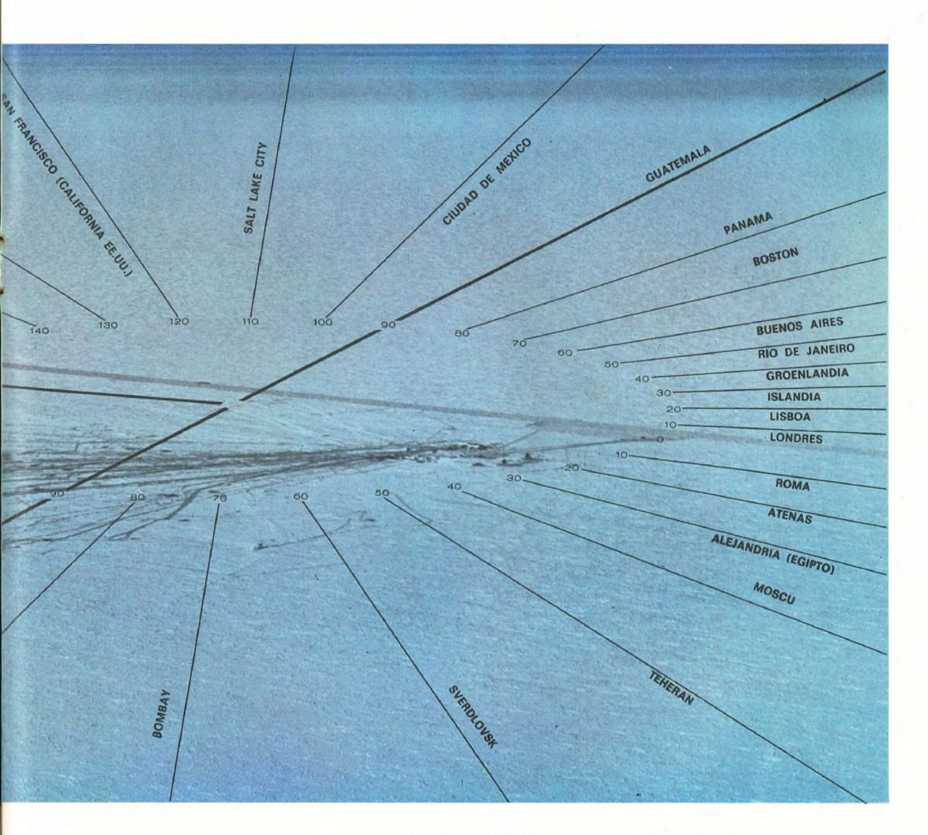
—Después le llegó el turno a los aviones. Byrd, un norteamericano, llegó aquí con un avión como el nuestro. Entonces ocurrió la tragedia de Amundsen y Nobile. Pero antes, Amundsen había conquistado el polo Sur. En realidad él quería ir hacia el Norte, pero. . . .

Dippy se rió compulsivamente.

—Ja, ja, ja, ¡eso es lo mejor que he oído! ¿Cómo erró así el rumbo?

—No, no fue así. Se estaba preparando para iniciar otra expedición cuando llegó la noticia de que Peary había arribado al polo Norte. Amundsen, entonces, resolvió llegar al otro polo. Y una nueva tragedia ensombreció la conquista del polo Sur. El capitán Robert Falcon Scott, que también se preparaba para conquistar el polo Sur, se enteró de que Amundsen, con el *Fram,* iba a intentar hacer lo mismo; llegar al corazón de la Antártida se convirtió, entonces, en una carrera contra el tiempo.

Scott salió de Gran Bretaña con el buque *Terra Nova,* dos meses antes que Amundsen. Pero la mala suerte lo persiguió constantemente. El barco sufrió averías y tuvo que pasar todo el invierno preparando el viaje al pie del volcán Erebo, en la Antártida. Mientras tanto, Amundsen hacía lo mismo en la Bahía de las Ballenas. Realizando un tremendo esfuerzo, Scott y sus compañeros llegaron al polo Sur el 18 de enero de 1912. ¡Ya creían ser los vencedores cuando vieron, clavada en el hielo, una bandera noruega! ¡Amundsen había llegado antes! El viaje de vuelta fue trágico. El teniente Evans, el más joven y fuerte, murió de cansancio. El capitán Oates, con los pies congelados, tuvo que ser transportado. Comprendiendo que al atrasar el viaje ponía en peligro la vida de sus compañeros, aprovechó la noche, salió de la tienda y desapareció. Pero



los tres sobrevivientes, Scott, Wilson (un zoólogo) y el teniente Bowers, no pudieron llegar muy lejos. Primero murió Wilson; después Bowers. Scott, hasta el último momento, siguió escribiendo su diario de viaje, contando todo lo que pasaba. Su última frase fue: "Si hubiésemos tenido la suerte de sobrevivir, podría haber contado del valor y la tenacidad de mis compañeros...". Una expedición de socorro encontró, tiempo después, los tres cadáveres congelados.

Dippy dormitaba.

—Pero Amundsen, a su vez, murió tratando de salvar a Nobile... —murmuró—: ¡Hace tanto frío!...

—¡Vamos, Dippy, no te duermas! Es peligroso dormirse con frío...

—Pero si es tan agradable...

—¡Cuidado Dippy! —Mickey lo sacudió—. ¡Ese es el principio de la muerte blanca! Los exploradores polares murieron así: durmiendo.

Dippy soñaba que Mickey estaba metido en un bloque de hielo, mientras un pingüino trataba de sacarlo de allí a martillazos. Desde el interior del hielo, Mickey decía "cuidado" con los labios. Pero en la inmensidad blanca no se oía el menor sonido. Por fin, Mickey salía montado en una foca y plantaba la bandera de Patópolis en el exacto punto en que está el polo Norte. ¡Antes, todos habían fallado por pocos centímetros! ¡Y esta vez no se congelarían, pues llevaban bolsas de agua caliente atadas sobre todo el cuerpo!

Mientras Dippy dormía, Mickey lo cubrió con cuanto abrigo tenía, y, con Pluto, se puso en marcha para llegar a algún lugar civilizado. Era la única esperanza de salvar a Dippy antes de que quedara definitivamen-

te congelado. También Mickey tenía frío, pero en el alma: sabía que llegar vivo al campamento esquimal más cercano era cuestión de suerte.

Dippy seguía soñando: ya habían llegado a Patópolis, triunfantes, y él se dirigía a su casa para cuidar los sembrados de supercacahuetes y... ¡LOS SUPERCACAHUETES! En algún lugar del cerebro de Dippy sonó una campana de alarma, y abrió lentamente los ojos. ¡Los supercacahuetes del sombrero!

Apenas le alcanzaron las fuerzas para tragarlos y... ¡Apareció Super-Dippy con sus superpoderes!

—¡Tengo que encontrar a Mickey y a Pluto!

Por fin los encontró. Adormecidos, recostado uno contra el otro.

Justo a tiempo. Tan pronto como Super-Dippy los levantó y los llevó a la población de esquimales más cercana, en Groenlandia del Norte, el efecto de los cacahuetes se le pasó.

Cuando Mickey despertó, en el tibio iglú de los hospitalarios esquimales, y descubrió que estaba en Groenlandia, meneó la cabeza:

—¡No te imaginas la suerte que hemos tenido, Dippy, al ser encontrados por esta gente! ¡Mis cálculos estaban completamente equivocados! ¡Creí que estábamos cerca del polo! ¡Pero el reportaje va a ser sensacional de todos modos!

Dippy tan sólo sonrió, mientras se calentaba las manos sobre el fuego.



Scott y sus compañeros posan para una foto, poco después de haber sufrido la amarga desilusión de llegar al polo y encontrar allí una bandera noruega, colocada por Amundsen el mes antes y todavía flameando. Iniciaron entonces el viaje de vuelta, que ninguno de ellos terminó. Sus cuerpos fueron encontrados mucho después.

Cuando una expedición encontró los restos de Scott y de dos de sus compañeros (los otros nunca fueron hallados), sobre el cuerpo del comandante había un cuaderno de notas en el que relataba todo el viaje. Por ese diario fue posible conocer todos los detalles de la tragedia. Dentro de las máquinas fotográficas, muy bien conservadas por el frío, se encontraron las fotos que reproducimos aquí. Esto fue todo lo que quedó de los infortunados exploradores.



nugatory, *adj.:* fútil, frívolo, ineficaz.
nugget, *s.:* pepita (minería).
nuisance, *s.:* incomodidad, daño, inconveniencia.
null, *adj.:* nulo, no válido; **null and void:** caduco (expresión legal).
nullify, *v.:* invalidar, anular.
nullity, *s.:* nulidad.
numb, *adj. & v.:* entumecido, entorpecido, adormecido; entorpecer, paralizar, adormecer.
number, *s. & v.:* número, cifra; numerar, contar.
numberless, *adj.:* innumerable, sin número.
numbness, *s.:* adormecimiento, entumecimiento.
numeral, *s. & adj.:* número, cifra, guarismo; numeral, numérico.
numerical, *adj.:* numérico.
numerous, *adj.:* numeroso.
numismatics, *s.:* numismática.
nun, *s.:* monja, hermana de caridad.
nunciature, *s.:* nunciatura.
nuncio, *s.:* nuncio.
nunnery, *s.:* convento de monjas.
nuptial, *adj.:* nupcial.
nuptials, *s.:* nupcias, boda.
nurse, *s. & v.:* enfermera, nodriza, niñera; cuidar, criar, amamantar, fomentar (ideas).
nursery, *s.:* cuarto o lugar destinado a los niños; en los hospitales, sala especial para los recién nacidos.
nursling, *s.:* lactante.
nurture, *s. & v.:* alimentación, nutrimento, crianza, trato, cuidado, educación; cuidar, nutrir, criar, fomentar.
nut, *s.:* nuez, tuerca; **a hard nut to crack:** un hueso duro de roer, algo difícil de hacer.
nutcracker, *s.:* cascanueces.
nutmeg, *s.:* nuez moscada.
nutrient, *s.:* nutritivo, nutricio.
nutriment, *s.:* alimento, nutrimento.
nutrition, *s.:* nutrición.
nutritious, *adj.:* sustancioso, nutritivo, alimenticio.
nutshell, *s.:* cáscara de nuez.
nuzzle, *v.:* hocicar, adular, taparse el rostro.
nylon, *s.:* nilón, fibra sintética.
nymph, *s.:* ninfa.
nymphomania, *s.:* ninfomanía.

O

BSTACLE
RCHID
STRICH



o, *s.:* decimoquinta letra del alfabeto.
o', *prep.:* forma abreviada de **of.**
oaf, *s.:* niño tonto, idiota.
oak, *s.:* roble, madera de roble.
oaken, *adj.:* de roble, fuerte, roblizo.
oakum, *s.:* estopa.
oar, *s. & v.:* remo; remar.
oarlock, *s.:* soporte del remo, horquilla.
oarsman, *s.:* remero.
oases, *s. pl.:* oasis.
oasis, *s.:* oasis.
oat, *s.:* avena.
oath, *s.:* juramento, blasfemia, voto; **on oath:** bajo juramento.
obedience, *s.:* obediencia.
obedient, *adj.:* obediente, sumiso.
obelisk, *s.:* obelisco.
obese, *adj.:* obeso.
obesity, *s.:* obesidad.
obey, *v.:* obedecer, cumplir.
object, *s. & v.:* objeto, objetivo, propósito; objetar, imputar.
objection, *s.:* objeción, inconveniente.
objectionable, *adj.:* objetable, censurable, desagradable, ofensivo.
objective, *s. & adj.:* objetivo.
objectively, *adv.:* objetivamente.
objectivity, *s.:* objetividad.
objector, *s.:* impugnador, el que hace objeciones.
oblation, *s.:* ofrenda que se hace a Dios, consagración a Dios.
obligate, *v.:* obligar, comprometer.
obligation, *s.:* obligación, deber, compromiso.
obligatory, *adj.:* obligatorio, que debe cumplirse o ejecutarse.
oblige, *v.:* obligar, condescender.
obliged, *adj.:* agradecido.
obliging, *adj.:* servicial, atento, cortés; obsequioso.
oblique, *adj.:* oblicuo, mal intencionado, indirecto, solapado.
obliterate, *v.:* obliterar (medicina), testar, destruir.
obliteration, *s.:* destrucción, extinción, obliteración (medicina).
oblivion, *s.:* olvido.
oblivious, *adj.:* olvidadizo, abstraído, que hace olvidar.
obnoxious, *adj.:* expuesto, dañoso, nocivo, odioso.
obscene, *adj.:* pornográfico, obsceno, ofensivo.
obscenity, *s.:* obscenidad, impudicia.
obscure, *adj. & v.:* oscuro; oscurecer, ocultar.
obscurity, *s.:* oscuridad, vaguedad, confusión.
obsequies, *s.:* exequias, funerales, honras fúnebres.
obsequious, *adj.:* obsequioso.
observable, *adj.:* sensible, eminente, notable.
observance, *s.:* observancia, práctica, ritual.
observant, *adj. & s.:* observante, observador, obediente.
observation, *s.:* observación, reparo.
observatory, *s.:* observatorio.
observe, *v.:* observar, cumplir, conmemorar.
observer, *s.:* observador, vigía.
obsession, *s.:* obsesión.
obsolete, *adj.:* obsoleto, en desuso.
obstacle, *s.:* obstáculo, traba, inconveniente.
obstinacy, *s.:* obstinación.
obstinate, *adj.:* obstinado, tozudo, tenaz.
obstruct, *v.:* obstruir, impedir, estorbar el paso.
obstruction, *s.:* obstrucción, obstáculo.
obstructive, *adj.:* obstructivo.

northwest, *s. & adj.:* noroeste.
northwestern, *adj.:* del noroeste.
nose, *s.:* nariz, hocico, punta, olfato.
nostalgia, *s.:* nostalgia.
nostril, *s.:* ventana de la nariz, narina, ollar.
not, *adv.:* no; **not at all:** absolutamente nada, de ninguna forma; **if not:** si no; **not this:** esto no. Se usa **not** con los verbos y en locuciones, jamás aisladamente.
notable, *adj.:* notable.
notary, *s.:* notario, escribano.
notation, *s.:* nota o anotación, numeración escrita.
notch, *s. & v.:* hendidura, escotadura, mella, diente de engranaje, ensambladura; ensamblar, dentar, hacer muescas, escopladuras o incisiones.
note, *s. & v.:* nota, observación, anotación, billete, cédula, boletín, señal, aviso, marca; anotar, notar, indicar, registrar, reparar, marcar.
notebook, *s.:* libro o cuaderno de apuntes.
noteworthy, *adj.:* notable, digno de atención.
nothing, *s.:* nada, cero.
notice, *s. & v.:* observación, plazo, aviso, atención, notificación, mención, advertencia, despido; observar, prestar atención, mencionar, enterarse de; **at a moment's notice:** de un momento a otro, repentinamente; **to give notice:** dar aviso previo, informar, despedir.
noticeable, *adj.:* notable, perceptible, digno de atención.
notify, *v.:* notificar, advertir, dar aviso.
notion, *s.:* noción, concepto, idea, concepción, opinión.
notoriety, *s.:* notoriedad.
notorious, *adj.:* notorio, conocido, ilustre, insigne.
notwithstanding, *prep. & conj.:* no obstante, a pesar de; no obstante, sin embargo, aunque, bien que, con todo.
nought, *s.:* lo mismo que **naught.**
noun, *s.:* nombre (gramática), sustantivo.
nourish, *v.:* alimentar, fomentar, nutrir.
nourishing, *adj.:* nutritivo, nutricio.
nourishment, *s.:* alimento, nutrición, alimentación.
novel, *s. & adj.:* novela; novel, nuevo, original, moderno.
novelist, *s.:* novelista.
novelty, *s.:* novedad, innovación.
November, *s.:* noviembre.
novice, *s.:* novicio, aprendiz, principiante.
novitiate, *s.:* noviciado.
novocaine, *s.:* novocaína (anestésico).
now, *adv.:* ahora, ya, actualmente, en este momento; **just now:** ahora mismo, en este instante; **right now:** inmediatamente; **till now:** hasta ahora, hasta este momento.
nowadays, *adv.:* actualmente, en el presente.
nowhere, *adv.:* en ninguna parte, en ningún lugar.
nowise, *adv.:* de ningún modo, de ninguna manera.
noxious, *adj.:* nocivo, perjudicial, pernicioso.
nozzle, *s.:* boquilla, nariz, hocico.
nuclear, *adj.:* nuclear.
nucleus, *s.:* núcleo.
nude, *s. & adj.:* desnudo, escueto.
nudge, *s. & v.:* codazo leve; tocar levemente con el codo.
nudity, *s.:* desnudez.